FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

CINQUIÈM… DU CA…

Province of New Brunswick District No. 31 Restigouche County S. District No. 8 Enumeration District / District du recenseur No. 31 in / dans Dalhousie Parish (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Page 6

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Alexis A. Lavigne, Enumerator. / Recenseur.

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.								CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.					WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.						INFIRMITIES. / INFIRMITÉS.		
Dwelling House. / Maison habitée.	Family, message or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Name of street and No. of residence if in a city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Nom de la rue et No. de la maison, pour la cité, la ville ou le village. Ou autre détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Birthplace, if born in Canada, if foreign, country. / Lieu de naissance, si né au Canada, si étranger, pays.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. If in Canada specify province or territory. / Pays ou lieu de naissance. Si au Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration, if an immigrant. / Pour les immigrés, année de leur immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire ou divers de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account. / Travaillant à son compte.	Wage-earner in receipt of salary, wages, commission, board, etc. / Mettre un (e) en personne ayant reçu salaire, gages, commission, pension, etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines durant en 1910 à son emploi principal ou son métier.	Weeks employed in 1910 at other occupation or trade, if any. / Nombre de semaines à d'autres travaux, s'il y en a eu.	Hours of work per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of work per day in other occupations, if any. / Heures de travail par jour à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Total des salaires en 1910 pour l'emploi principal ou le métier.	Total earnings in 1910 from other occupation or trade, if any. / Total des salaires en 1910 pour d'autres travaux, s'il y en a eu.	Date of marriage for widowed, divorced or married persons. / Date du mariage pour veufs, divorcés ou mariés.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Contre accidents ou maladies.	Cost of premiums in column 31 per year. / Coût des primes de la colonne 31 par année.	Months at school in 1910. / Nombre de mois d'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language ordinarily spoken. / Langue ordinairement parlée.	Year of naturalization, if by special Act of Parliament, Province or Court. / Année de naturalisation, si par acte spécial du Parlement, de la Province ou de la Cour.	Blind. / Aveugle.	Deaf-mute. / Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41
		Martin Marie Ottilie	Dalhousie	F	fille	N	Janvier	1901	10	N.B.			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur																10	oui	oui	F. et					
		" Bruno Hélène	"	F	fille	N	Août	1903	7	N.B.			Français	Canadienne	Cath. R.	Cultivateur																	non	non	F.					
		" Marie	"	F	fille	N	Avril	1905	6	N.B.			Français	Canadienne	Cath. R.	Cultivateur																	non	non	F. et A.					
		" Marie Cécile	"	F	fille	N	Août	1907	3	N.B.			Français	Canadienne	Cath. R.	Cultivateur																	non	non	F. et A.					
		" Joseph	"	M	fils	N	Janvier	1910	1	N.B.			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur																	non	non	F.					
40	44	Adam J. William	"	M	Chef	M	Août	1850	60	Angleterre			Anglaise	Canadien	Presbytérien	Marchand		mi	non	non																				
		" Marie "	"	F	Epouse	M	Nov	1846	64	N.B.			Française	Canadienne	Presbytérienne	Ouvrière																	oui	non	A.					
		Aird Marie	"	F	fille	N	Août	1885	21	N.B.			Anglaise	Canadienne	Presbytérienne	Ouvrière																	oui	non	A. et E.					
		" Walter	"	M	fils	N	Février	1911	1/12	N.B.			Anglaise	Canadienne	Presbytérien	Ouvrière																	Nouveau-né							
41	45	Bennet Sidney	"	M	Chef	M	Août	1877	33	Angleterre			Anglaise	Canadienne	Presbytérien	Journalier		mi	oui	non		30		(3)		300						oui	oui	A.					
		" Marguerite "	"	F	Epouse	M	Août	1878	32	N.B.			Anglaise	Canadienne	Presbytérienne	Ouvrière																	oui	oui	A.					
42	45	Bernatchez Joseph	"	M	Chef	M	Juin	1883	27	Inc			Française	Canadienne	Cath. R.	Journalier		mi	non	non		35		(6)		250						non	non	E. et A.					
		" Marie	"	F	Epouse	M	Avril	1885	42	Inc			Française	Canadienne	Cath. R.	Ouvrière																	non	non	E.					
		" Madeleine	"	F	fille	N	Sept	1907	3	N.B.			Française	Canadienne	Cath. R.	Ouvrière																	non	non	E.					
		" Honoré	"	M	fils	N	Mars	1909	2	N.B.			Française	Canadienne	Cath. R.	Ouvrier																	non	non	E.					
	42	Boudrie Olivier	"	M	Chef	M	Août	1849	61	Inc			Française	Canadienne	Cath. R.	Journalier		mi	non	non		35		(6)		250						non	non	E. et A.					
		" Brigitte "	"	F	Epouse	M	Sept	1856	55	Inc			Française	Canadienne	Cath. R.	Ouvrière																	non	non	E. et A.					
		" François	"	M	fils	N	Juin	1890	21	Inc			Française	Canadienne	Cath. R.	Journalier		mi	non	non		40		(6)		250						oui	non	E. et A.					
		" Maxime	"	M	fils	N	Oct	1895	15	N.B.			Française	Canadienne	Cath. R.	Journalier		mi	non	non		40		(6)		250						8	oui	non	E. et A.					
		" Marie	"	F	fille	N	Août	1898	12	N.B.			Française	Canadienne	Cath. R.	Ouvrière																	4	oui	non	E. et A.					
43	46	Boulie Joseph	"	M	Chef	M	Mars	1878	33	Inc			Française	Canadienne	Cath. R.	Journalier		mi	non	non		45		(6)		300						oui	oui	E. et A.					
		" Amanda "	"	F	Epouse	M	Oct	1887	23	Inc			Française	Canadienne	Cath. R.	Ouvrière																	oui	oui	E. et A.					
		" Wilfred	"	M	fils	N	Août	1906	4	Inc			Française	Canadienne	Cath. R.	Ouvrier																	oui	oui	E. et A.					
44	48	Bernatchez Isidore	"	M	Chef	M	Mai	1851	60	Inc			Française	Canadienne	Cath. R.	Journalier		mi	non	non		40		(6)		250						oui	oui	E. et A.					
		" Marie "	"	F	Epouse	M	Mai	1858	53	Inc			Française	Canadienne	Cath. R.	Ouvrière																	oui	oui	E. et A.					
		" Marie Angèle	"	F	fille	N	Oct	1881	29	Inc			Française	Canadienne	Cath. R.	Ouvrière																	oui	oui	E. et A.					
		" Georges	"	M	fils	N	Août	1893	18	Inc			Française	Canadienne	Cath. R.	Journalier		mi	non	non		35		(6)		250						oui	oui	E. et A.					
		" Philippe	"	M	fils	N	Mai	1897	14	Inc			Française	Canadienne	Cath. R.	Ouvrier																	oui	oui	E. et A.					
		" Albert	"	M	fils	N	Août	1898	12	Inc			Française	Canadienne	Cath. R.	Ouvrier																	oui	oui	E. et A.					
		" Marcesse	"	M	fils	N	Mai	1901	10	Inc			Française	Canadienne	Cath. R.	Ouvrier																	8	oui	oui	E. et A.					
		" Marie	"	F	fille	N	Mai	1901	10	Inc			Française	Canadienne	Cath. R.	Ouvrière																	8	oui	oui	E. et A.					
45	49	Bernatchez Louis	"	M	Chef	M	Sept	1870	20	Inc			Française	Canadienne	Cath. R.	Journalier		mi	non	non		35		(6)		250						oui	oui	E. et A.					
		" Marie "	"	F	Epouse	M	Avril	1876	19	N.B.			Française	Canadienne	Cath. R.	Ouvrière																	oui	oui	E. et A.					
		" Alma	"	F	fille	N	Mars	1911	1/12	Inc			Française	Canadienne	Cath. R.	Ouvrière																	Nouveau-né							
46	51	Arsenault Joseph A.	"	M	Chef	M	Mars	1864	42	N.B.			Française	Canadienne	Cath. R.	Journalier		mi	non	non		45		(6)		200						oui	oui	E. et A.					
		" Philomène	"	F	Epouse	M	Avril	1878	33	N.B.			Française	Canadienne	Cath. R.	Ouvrière																	oui	oui	E. et A.					
		" Bertrande	"	F	fille	N	Avril	1903	8	N.B.			Française	Canadienne	Cath. R.	Ouvrière																	3	oui	oui	E. et A.					
		" Lina	"	F	fille	N	Janvier	1905	6	N.B.			Française	Canadienne	Cath. R.	Ouvrière																	6	oui	oui	E. et A.					
		" Magella	"	M	fils	N	Avril	1907	4	N.B.			Française	Canadienne	Cath. R.	Ouvrier																		oui	oui	E. et A.					
		" Marie Rose	"	F	fille	N	Juillet	1908	2	N.B.			Française	Canadienne	Cath. R.	Ouvrière																		oui	oui	E. et A.					
47	52	Collette Pierre	"	M	Chef	M	Mars	1858	53	N.B.			Française	Canadien	Cath. R.	Journalier		mi	non	non		30		(6)		200						oui	oui	E. et A.					
		" Blazie Rose	"	F	Epouse	M	Juillet	1887	24	Inc			Française	Canadienne	Cath. R.	Ouvrière																	oui	oui	E. et A.					
48	53	Adams Eugène	"	M	Chef	V	Déc	1851	59	Inc			Irlandaise	Canadienne	Cath. R.	Ouvrier																	oui	oui	E. et A.					
		" Georges	"	M	fils	C	Juin	1889	22	Inc			Irlandaise	Canadienne	Cath. R.	Journalier		mi	non	non		40		(6)		250						oui	oui	E. et A.					
		" Louis Walter	"	M	fils	C	Août	1896	20	Inc			Irlandaise	Canadienne	Cath. R.	Journalier		mi	non	non		35		(6)		200						oui	oui	E. et A.					
		" Sara Philomène	"	F	fille	C	Mars	1894	17	Inc			Irlandaise	Canadienne	Cath. R.	Ouvrière																	oui	oui	E. et A.					
		" Bejamin	"	M	fils	C	Janvier	1897	14	Inc			Irlandaise	Canadienne	Cath. R.	Ouvrier																	oui	oui	E. et A.					
		" Marie	"	F	fille	C	Mai	1911	1/12	Inc			Irlandaise	Canadienne	Cath. R.	Ouvrière																	Nouveau-né							
49	54	Lebreux Marcesse	"	M	Chef	M	Mars	1868	55	Inc			Française	Canadienne	Cath. R.	Journalier		mi	non	non		35		(6)																
		" Marie Rosalie	"	F	Epouse	M	Mars	1866	45	Inc			Française	Canadienne	Cath. R.	Ouvrière																								
		" Marcesse	"	M	fils	C	Juillet	1895	15	Inc			Française	Canadienne	Cath. R.	Ouvrier																	10							